

Joel 2:1-11

1 תִּקְעוּ שׁוֹפָר בְּצִיּוֹן
blast Shophar in Zion

וְהִרִיעוּ בְהַר קִדְשִׁי
and raise a shout in mountain of my holiness

יִרְגְּזוּ יְרֵגְזוּ כָּל יְשְׁבֵי הָאָרֶץ
they will/let them tremble all ones dwelling the land

כִּי-בֹא יוֹם-יְהוָה קָרוֹב
because it is coming day of Yahweh near because

2 יוֹם חֹשֶׁךְ וְאִפְלָה
day of darkness and gloominess

יוֹם עָנָן וְעַרְפָּל
day of cloud and dark cloud

כַּשַּׁחַר עַל-פְּרֵשׁ הַהָרִים
like dawn upon being spread the mountains

עַם רַב וְעֲצוּם כְּמֹהוּ
people [more] numerous and strong than it

לֹא נִהְיָה מִן-הָעוֹלָם
not it has occurred from the forever

וְאַחֲרָיו לֹא יוֹסֵף עַד-שְׁנֵי דוֹר וָדוֹר
and after it not it will happen again until years of generation and generation

אֵשׁ

fire

אֲכָלָהּ

it consumes

לְפָנָיו 3

before it

לְהִבָּה

flame

תִּלְהַט

it burns

וְאַחֲרָיו

and after it

לְפָנָיו

before it

הָאָרֶץ

the land

עֵדֶן

Eden

כְּגַן

like garden of

שְׁמֹמָה

desolation

מִדְבָּר

wilderness of

וְאַחֲרָיו

and after it

לּוֹ

to it

הִיְתָה

it will be

לֹא-

not

פְּלִיטָה

deliverance

וְגַם-

and also

מִרְאֵהוּ

its appearance

סוּסִים

horses

כְּמִרְאֵהוּ 4

like appearance of

יִרְוּצוּן

they will flee

כֵּן

thus

וְכַפְרָשִׁים

and like horsemen

יִרְקְדוּן

they will leap

הַהָרִים

the mountains

רֵאשֵׁי

heads of

עַל-

upon

מִרְכָּבוֹת

chariots

כְּקוֹל 5

like sound of

קֶשׁ

stubble

אֲכָלָהּ

consuming

אֵשׁ

fire

לְהַב

flame of

כְּקוֹל

like sound of

מִלְחָמָה

war/battle

עֲרוּךְ

being set in order of

עֲצוּם

mighty/numerous

כְּעַם

like a people

עַמִּים

peoples

יִחִילוּ

they writhe/tremble

מִפְּנָיו 6

before him

פְּאֲרוֹר

redness/glow

קִבְּצוּ

they gather

פְּנִים

faces

כָּל-

all

7 כְּגִבּוֹרִים יִרְצֹוּן
like mighty men they will run

חֹמָה יֵעָלוּ מִלְחָמָה כְּאֲנָשִׁי
[onto] wall they will go up war like men of

וְאִישׁ יִלְכוּן בְּדַרְכָּיו
they will walk in his ways and man

וְלֹא אֲרַחֲוֹתֵם יַעֲבִטוּן
and not their paths they will change

8 וְאִישׁ אַחֲיוֹ לֹא יִדְחֲקוּן
and man his brothers not they will crowd

וְגִבּוֹר יִלְכוּן בְּמַסְלָתוֹ
man they will walk in his highway/path

וְיִפְלוּ וְיַעֲדָר וּבְעֵד
they will fall the missiles/weapons and through/in midst of

וְיִבְצְעוּ לֹא
they will break away not

9 יִרְצֹוּן בְּחֹמָה יִשְׁקוּן בְּעִיר
they will run on the wall they will rush in the city

וְיֵעָלוּ בְּבָתִּים
they will go up into the houses

כְּגַנָּב יִבְאוּ הַחַלּוֹנִים בְּעֵד
like the thief they will enter the windows through

שָׁמַיִם רָעְשׁוּ אֶרֶץ רָגְזָה לִפְנֵי 10
heavens they quake land it trembles before him

שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ קָדְרוּ
they become dark and moon sun

וְכּוֹכְבֵימָאֲסַפּוּ נִגְהָם
and stars they gather/withdraw their brightness

חֵילוֹ לְפָנָי קוֹלוֹ נָתַן וַיְהִי־וָה 11
His army/strength before His voice He gives and Yahweh

מַחֲנֵהוּ מְאֹד רַב כִּי
His encampment very many/great because

דְּבָרוֹ עֹשֶׂה עֲצוּם כִּי
His Word one doing mighty because

יְהוָה יוֹם-גְּדוֹל כִּי-
Yahweh day of great because

מְאֹד וְנֹרָא
very and being feared/fearful

יְכִילֵנוּ וּמִי
he will bear/endure it and who?